

CALMANTE
VITAMINADO
CALMA Y ANIMA
la tableta que da bienestar

EL HOMBRE, EN LA LUNA A LAS 21,18 SE POSABA EL "AGUILA"

BASE DE LA TRANQUILIDAD, primera estación terrestre del satélite

Durante el alunizaje se duplicaba el pulso de Armstrong y Collins

HOUSTON (Tejas), 20.—A las 21,18 (hora española), el hombre ha llegado a la Luna. El módulo lunar, tripulado por Armstrong y Aldrin, tocó en ese momento la superficie del satélite terrestre. (Efe.)

NUEVA YORK 20.—«Aguila ha aterrizado», dijo Armstrong, y esa frase cortita llegó indudablemente al corazón de millones de norteamericanos que han pagado miles de millones de dólares para que pudiera ser llevado a cabo el programa «Apolo» iniciado por el desaparecido presidente Kennedy en 1961.

Armstrong dijo: «Vamos a estar ocupados un poco ahora». Y Aldrin agregó: «Aterrizamos suavemente». La Administración de la Aeronáutica y el Espacio (NASA) ha estimado oficialmente la hora del aterrizaje en la Luna: 20,17,42 (Gmt).

Armstrong dijo luego que el sistema automático de guías estaba levantado al «Aguila» a una zona con muchos cráteres y que se hizo cargo de los controles para encontrar un lugar mejor. Aldrin dijo por su parte que no había mucho color por allí. Cuando se les informó que había muchos rostros sonrientes en muchas partes del mundo, Armstrong replicó: «Aquí también hay dos».

Los controles de tierra informaron a las 20,32 (Gmt) que todos los sistemas del «Aguila» parecían hallarse en perfectas condiciones después del aterrizaje en la Luna. Esto borró la preocupación de los técnicos, teniendo en cuenta que el vehículo espacial deberá llevar a los dos astronautas de vuelta en órbita para que pueda acoplarse de nuevo con «Columbian», la cápsula de mando, el único de los dos vehículos que puede regresar a la Tierra.

La primera etapa importante y peligrosa de la empresa ha sido concluida tras haber aterrizado el «Aguila» en la Luna. Primer vehículo espacial tripulado que lo hace.

Ahora resta que los dos astronautas echen su siesta, se acuerden con los pla-

nes de la NASA, para prepararse a la salida del «Aguila» y realizar el primer paseo lunar del hombre en aquel planeta.—(Efe.)



CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Tejas), 20.—El Centro de control ha declarado que los primeros datos indican que el módulo alunizó casi exactamente en el Ecuador lunar, como estaba proyectado; pero al parecer seis kilómetros cuatrocientos metros más allá del punto marcado.

La posición fue dada como 0,799 grados Norte, o sea, a menos de un grado del ecuador.

Esto quería decir que el «Aguila» reposa en una parte relativamente llana del óvalo de aterrizaje, cerca de lo que es llamada «llanura occidental». (Efe.)

BASE DE LA TRANQUILIDAD

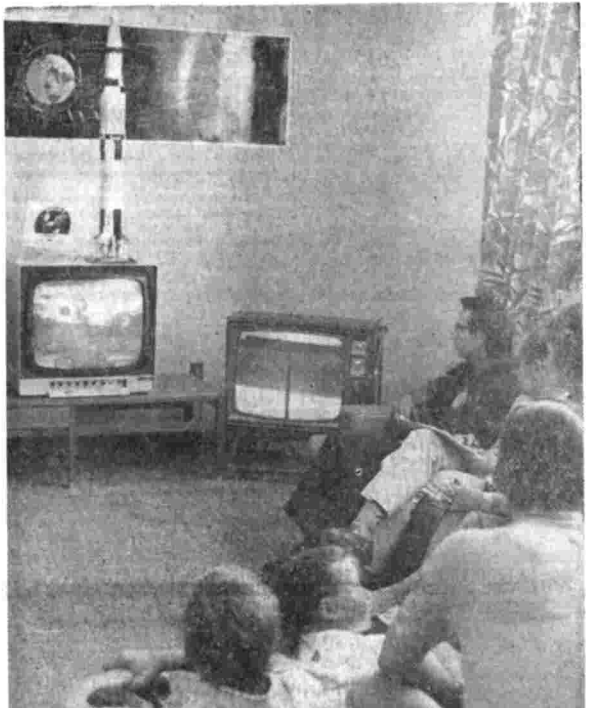
HOUSTON, (Tejas), 20.—El contacto final con la superficie lunar se produjo después de doce ansiosos minutos, en los que el «Aguila» descendió rápidamente desde la órbita lunar, reduciendo luego su velocidad dal llegar a una altura de 500 metros.

Las tranquilas voces de los astronautas, recibidas con serenidad y entusiasmo en el Centro de control, hicieron más tenso el ambiente del momento.

En un punto dado, poco después del alunizaje, el Centro de control se refirió al «Aguila» como «Base de Tranquilidad», la primera estación espacial del hombre en el mar lunar de la Tranquilidad.

Diez minutos después del aterrizaje Aldrin dijo: «Daremos más detalles de lo que está a nuestro alrededor. Pero parece una colección de toda las clases de rocas, una colección de las formas posibles de angularidad, granularidad, etcétera. El color varía según el ángulo con y los cráteres fueran a tener algunos colores interesantes». (Efe.)

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON, 20.—Nell Armstrong, el comandante del PASA A LA PAGINA 5



Desde la estación de Fresnedilla, los periodistas, técnicos y sus familiares, han seguido la aventura del «Apolo XI» junto a los televisores allí instalados. Esta escena se habrá repetido en todos los hogares del mundo

LA U.R.S.S. NO SE DECIDE A ALUNIZAR

- ♦ Su nave «Luna-15», a 16 kilómetros del satélite, muy cerca del «Apolo-XI»
- ♦ Quizá baje hoy a recoger «muestras»

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Tejas), 20.—Mientras los tripulantes del «Aguila» alunizaban, la Unión Soviética hizo descender su misterioso satélite «Luna XV» a una órbita lunar de 16 kilómetros de altura, que lo llevó sobre el punto de aterrizaje de los norteamericanos.

Los rusos no han facilitado todavía ninguna clave sobre su misión; pero en algunos medios espaciales soviéticos se ha dicho que podría descender a la superficie lunar, tomar muestras de la misma y tratar de regresar a la Tierra antes que los norteamericanos. (Efe.)

ALUNIZAR E IRSE

MANCHESTER (Inglaterra), 20.—El profesor John Davies, del equipo de Jodrell Bank, ha informado que el «Luna XV» no puede permanecer mucho tiempo en su órbita actual a 32 kilómetros

SE ACERCA
MANCHESTER (Inglaterra), 20.—La distancia actual del «Luna XV» a 16 kilómetros de la Luna, anunciada por los rusos y comprobada en nuestros instrumentos —ha informado el director de Jodrell Bank, sir Bernard Lowell— no es una distancia constante de la órbita de la nave rusa, que es elíptica, con un techo de 64 kilómetros y un punto más cercano a la Luna de 16 kilómetros, de otra forma podría chocar con una prominencia en la zona oscura de la Luna.

El «Luna XV» ha emergido por última vez de esa zona oscura a las 7,50, sir

PASA A LA PAGINA 2



GRIS Y BLANCO, LOS COLORES DE LA LUNA

VIENE DE LA PAGINA PRIMERA

«Apolo XI», se convirtió hoy en el primer nombre que ha habido a la Tierra desde la superficie de la Luna. «Aquí, base de Tranquilidad, el «Aguila» ha aterrizado», dijo.

Estas fueron las primeras palabras recibidas del navio espacial, después de su aterrizaje en el Mar de la Tranquilidad. El astronauta Charles Duke, comunicador con la cápsula, que pasó al «Aguila», segundo a segundo, las instrucciones técnicas para su descenso, ha sido, por su parte, el primer hombre en hablar desde la Tierra a la Luna.

Duke dijo: «Tranquilidad. Tomamos nota de que están en tierra. Aquí hay unos cuantos que han estado a punto de ponerse azules. Ya respiran de nuevo». (Efe.)

«NO SE VEN ESTRELLAS»
CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON, 20.— Armstrong ha dicho: «Desde las ventanillas no podemos ver ninguna estrella, pero Buzz (Aldrin) va a tratar de echarse un vistazo por la escotilla superior».

El navio de mando, «Columbia», perdió de nuevo contacto con la Tierra al pasar otra vez detrás de la Luna. Poco antes, Collins había dicho: «Decidme cuándo es tiempo para aterrizar».

El control terrestre envió a «Base de Tranquilidad», que le daría una señal de tiempo cada treinta minutos si lo deseaba. Los tripulantes del «Aguila» experimentan, al parecer, algunas dificultades con un reloj mareador que lleva el módulo. (Efe.)

LAS PRIMERAS HORAS EN LA LUNA
HOUSTON, 20.— Dos de los tres comandantes del «Apolo XI», Armstrong y Aldrin, se encuentran sobre la superficie de la Luna, dentro del vehículo «Aguila». Michael Collins, el tercero de los hombres que salieron el miércoles pasado desde Cabo Kennedy, gira en torno a la Luna a bordo del «Columbia».

Durante el medio minuto siguiente al momento en que el «Aguila» posara sus cuatro patas sobre el satélite de la Tierra, el polvo lunar impidió a Armstrong y Aldrin ver a través de las ventanillas del vehículo de aterrizaje lunar.

En las próximas 22 horas, los dos hombres que han llegado por primera vez a la superficie de la Luna tendrán que ajustarse a un rigido programa de acción. Su misión en este tiempo consistirá en la realización de experimentos científicos, la recogida de muestras de la superficie lunar para traerlas a la Tierra e intentar conocer lo más posible del satélite.

MUY CERCA DEL PUNTO ELEGIDO
HOUSTON (Tejas), 20.— El «Apolo-11» tocó la superficie lunar muy cerca del punto elegido. Armstrong describió el lugar como una amplia llanura cuya superficie estaba regada «frecuentemente de millares de rocas y cráteres».

Durante el momento más crítico de su descenso, Armstrong tuvo que hacerse cargo directamente del navio espacial para apartarlo de una zona rocosa y accidentada hacia la cual los llevaba el piloto automático. (Efe.)

ESTANCIA EN LA LUNA
NUEVA YORK, 20.— Inmediatamente después del aterrizaje, lo primero que tenemos que hacer es prepararnos para «despegar», dijo Aldrin en una conferencia de Prensa, poco antes de comenzar la misión «Apolo XI», el pasado miércoles.

Si a los sesenta segundos de tocar la superficie lunar no considerara los astronautas peligrosos su permanencia en el satélite de la Tierra, y comprueban que el «Aguila» no ha sufrido daños, harán un reposo más detenido de los alrededores y del instrumental de a bordo, como preparación de una posible salida de emergencia para dos horas después del aterrizaje.

Si continúan sin hallar señales de peligro, comenzarán entonces la revisión de sus trajes espaciales, en preparación del paseo lunar. El programa estipula que Armstrong y Aldrin permanecerán alrededor de 2 horas en la Luna, tras haber alunizaje.

Pero existe la posibilidad de que Armstrong, tras comprobar que el «Aguila» ha sufrido algún deterioro al aterrizar, inicie un ascenso rápido, eliminando el resto de acciones previstas.

Si está en orden, lo primero que harán los dos astronautas será comer, e inmediatamente, iniciar un periodo de descanso, para volver a comer cuando se termine y prepararse para salir del «módulo lunar». Posteriormente, las próximas dos y media que permanezcan en el exterior, serán seguramente las más importantes, y más comentadas, de toda la misión.

¿Qué sucederá si Armstrong y Aldrin no pueden regresar? Parece ser hoy la pregunta principal que se extiende desde el Atlántico al Pacífico en los Estados Unidos. El «Aguila», o módulo lunar no ha sido experimentado en la Luna nunca.

Esto es algo desconocido para los astronautas y para los científicos. Durante su misión, del «Apolo XI» sólo llegó a diez millas de la Luna.

A las 20,18 GMT, o sea, un minuto antes de lo programado, el «Aguila», que de tan feo se ha convertido en bonito para todos los estadounidenses que han seguido a los televisores el descenso (se pasaba en la pantalla china una emisión simulada del descenso) se posó en la superficie lunar. Y el comandante Armstrong recibió de inmediato el visto bueno para permanecer allí, por lo menos, veinte minutos.

Collins dijo luego a bordo de la cápsula de comando «Columbia»: «escuché todo desde aquí. Bravo». (Efe.)

¿BASALTO EN LA LUNA?
CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Tejas), 20.— Respecto al color de la Luna, Armstrong ha dicho: «En realidad, no hay mucho color. Solamente un gris y un blanco muy blanco, y un gris considerablemente más oscuro, semejante al color de la ceniza, cuando se mira a un lugar situado a noventa grados del Sol».

Armstrong añadió que algunas rocas, rotas al parecer por el fuego del motor de descenso, parecen ser like un gris más oscuro en su interior. Señaló que podría tratarse de basalto, tipo de roca que, por lo menos, en su forma terrestre, es un producto de transformación volcánica. (Efe.)

POCOS COLORES
FRESNEDILLAS (Madrid), 20.— De la estación espacial informan que a las 18,47 horas los astronautas saltaron las amarras entre el módulo de mando y el módulo lunar, separándose ambos a las 19,20. A las 20,11 se encendieron los motores detrás de la Luna, reduciéndose la órbita de 108 a 18 kilómetros de altura. A las 21,05 fueron encendidos nuevamente los motores para efectuar el alunizaje y de 21,05 a 21,17, el módulo alunizó.

La operación fue realizada con toda normalidad, en el Mar de la Tranquilidad. «Todo va bien, dijeron los astronautas, la vista es maravillosa y existen numerosos cráteres. No se ve mucho color». (Efe.)

LATE EL CORAZON DE ARMSTRONG
HOUSTON, 20.— En el momento en que el «Aguila» se posó sobre la Luna, el ritmo cardíaco de Armstrong era de 156 latidos por minuto, ha informado el centro de control de Houston.

Al iniciar el descenso sobre la Luna, el ritmo cardíaco del comandante de la misión «Apolo XI» era de 110 latidos al minuto.

El centro de la N. A. S. A. en Houston informó que, después de que las patas del «Aguila» tocaran luna, el ritmo del corazón de Armstrong volvió rápidamente a la normalidad, con noventa latidos por minuto. (Efe.)

PRESION, PROBLEMA
CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Tejas, EE. UU.), 20.— Un problema parece haberse planteado después del aterrizaje.

El «Aguila» se mantiene erecta. Uno de los datos más importantes es el de la inclinación del navio espacial sobre la superficie lunar, dado que si aquella fuera superior a dos grados, podría poner en peligro el regreso de los astronautas, dado que el motor de ascenso no podría funcionar adecuadamente.

Afortunadamente, el control terrestre ha informado que el «Aguila» presenta una inclinación de poco más de cuatro grados. Armstrong ha confirmado la medida. (Efe.)

COMIENZA EL GRAN DIA
NUEVA YORK, 20.— Veinte minutos antes del horario previsto, los astronautas del «Apolo XI» despegaron hoy a las 12,40 horas, iniciar los intentos preparativos para depositar a dos de ellos—Armstrong y Aldrin— sobre la superficie de la Luna en el módulo de aterrizaje «Aguila», previsto para las 20,14 (Gmt).

El primero en comunicar con el centro de control de Houston (Tejas) fue el astronauta Collins, quien después de la separación de los módulos «Aguila» y «Columbia», previsto para las 17,43 (Gmt), permanecerá en órbita lunar a hoy, de la nave comando durante el aterrizaje y el paso de sus compañeros sobre la superficie lunar.

El acoplamiento del «Aguila» con la nave tiene que efectuarse a las 22,27 (Gmt) del lunes 21 de julio, para iniciar el regreso a la Tierra de los astronautas de la histórica hazaña de la conquista del satélite de la Tierra por el ser humano.

El «Apolo XI» fue lanzado a las 13,35 (Gmt) del pasado 16 de julio, en un cohete Atlas en el Sur de Hawái, rumbo al Sureste de Hawái, está previsto para las 16,56 (Gmt) del 24 de julio.—(Efe.)

SEÑALES
MANCHESTER (Inglaterra), 20.— El observatorio de Jodrell Bank ha recibido otra ráfaga de señales procedentes de la nave espacial rusa «Luna 15», pocos minutos después de registrar el alunizaje del módulo norteamericano.

MENSAJE DE LOS ASTRONAUTAS

HOUSTON (Tejas), 21.— «Quien quiera que seáis y donde quiera que estéis, meditat sobre los acontecimientos de las últimas horas, y dad gracias cada uno a vuestra manera», han dicho en su mensaje Armstrong y Aldrin, dirigido a toda la Humanidad desde la «Base de la Tranquilidad» en la Luna. (Efe.)

te del «Apolo XI» en la Luna, en relación con la presión de uno de los tubos de combustible del motor de descenso. El equipo de control terrestre ha declarado que cree que cierta cantidad de combustible ha quedado detenida en el tubo, pero ha añadido que el problema «no es considerado como de importancia» y que el tubo es lo suficientemente fuerte para resistir mucha más presión. Los astronautas utilizarán otro motor, el de ascensión, para salir de la Luna. (Efe.)

TELEGRAMA DE LLEGADA
NUEVA YORK, 20.— «El módulo lunar, el llamado «Aguila», de la operación «Apolo 11», ha posado felizmente sus cuatro patas en la superficie de la Luna. Los astronautas Armstrong y Aldrin, sanos y salvos a bordo».

La gente se abrazaba hoy en el Centro Espacial de Houston, y es casi seguro que eso se repetirá en muchas partes del país cuando fue anunciado que el módulo lunar «Aguila» se había posado sin dificultades en la superficie lunar con dos astronautas norteamericanos a bordo. La voz de Armstrong se escuchaba momentos antes y después del descenso como si fuera transmitida, de una habitación vecina. Armstrong parecía seguro, confiado y sin problemas, lo mismo que su compañero Aldrin. (Efe.)

WILSON EXPRESA SU CONTENTO
LONDRES, 20.— El primer ministro, Harold Wilson, ha manifestado que el mayor deseo suyo y de todo el pueblo inglés es que los arrojados astronautas que han culminado la gran proeza de posarse en la Luna puedan volver sanos y salvos.

«Un hombre en la Luna», desde su residencia oficial del 10 de Downing Street, Wilson ha dicho: «Esto representa el más histórico logro científico en la Historia del hombre. La primera parte de la misión se ha cumplido perfectamente. Esperemos que los astronautas puedan cumplirla toda con plena seguridad». (Efe.)

LA NOTICIA, EN MOSCU
MOSCU, 20.— La emisora soviética de información «Mayak» informó brevemente sobre el alunizaje norteamericano, unos doce minutos después de realizado, pero la «Tass» tardó veinticuatro en haberlo en una noticia de dos párrafos, sin comentario alguno.

Exactamente cinco minutos antes del momento fijado para el alunizaje, fallaron las líneas de llegada de información a las cuatro principales agencias mundiales de Prensa y Radio. El servicio quedó restablecido cinco minutos después del aterrizaje. (Efe.)

EXITO DE TV. E. AL TRANSMITIR LOS LATIDOS DE LOS ASTRONAUTAS
MADRID, 20.— Televisión Española ofreció a las nueve de la noche de hoy el mejor teleevento de toda su historia, con la llegada del hombre a la Luna, segundo a segundo, desde Houston, por su corresponsal en Norteamérica, Jesús Hermida, e incluyendo al final del teleevento, una información en diferido de Vázquez de la que una exclusiva mundial que ha sido ofrecida a todos los países de Europa, y que sólo, hasta hoy, podrán presentar las televisiones europeas. El enlace directo de la estación espacial de Fresnedillas con el módulo lunar, permitió seguir los latidos del corazón de los astronautas, en el mismo momento de posarse el módulo en la Luna. Nell Armstrong tenía 60 pulsaciones, y Television Española, única en el mundo conectada en directo con Fresnedillas, apa-

recleron los gráficos de las pulsaciones de Armstrong, rriba, y Aldrin, abajo, en emocionante y espectacular contacto directo con los primeros hombres que han llegado a la Luna. (Cifra.)

Meditación de Pablo VI

«QUE LA EMBRIAGUEZ DE ESTA JORNADA NO NOS HAGA OLVIDAR LOS PROBLEMAS DE LA HUMANIDAD»

GASTELGANDOLFO, 20.— «Hoy —comenzó diciendo Pablo VI— es un día grande, un día histórico para la Humanidad, si realmente esta noche, dos nombres pondrán pie en la Luna, como Nos, con todo el mundo, temblando, entusiasmados y orando, auguramos que pueda felizmente suceder».

«Haremos bien —añadió el Papa— en meditar sobre el hombre, sobre su ingenio prodigioso, sobre su valor temerario, sobre su progreso fantástico. Dominado por el cosmos en cuya comparación es un punto imperceptible, el hombre domina el cosmos con el pensamiento».

«¿Y qué es el hombre? ¿Qué somos nosotros, capaces de tanto? Haremos bien en meditar sobre el progreso. Hoy, el desarrollo científico y operativo de la Humanidad llega a una meta que parecía inabarcable: El pensamiento y la acción del hombre, ¿cómo podrán llegar todavía? La admiración, el entusiasmo, la pasión por los instrumentos, los productos del ingenio y de la mano del hombre nos fascinan, quizás hasta la locura. Y aquí está el peligro. Debemos guardarnos de esta posible idolatría del instrumento».

«En la embriaguez de esta jornada marcada por el destino, verdadero triunfo de los medios producidos por el hombre para el dominio del cosmos, no debemos olvidar la necesidad y el deber que el hombre tiene de dominarse a sí mismo. Sabemos que todavía hay tres guerras que no han concluido, sobre la faz de la Tierra: Vietnam, Africa, Medio Oriente. Y una cuarta se ha añadido con millares de víctimas entre el Salvador y Honduras, precisamente estos días».

«Recemos por ellos». (Efe.)

NUEVA YORK, 20.— Mientras su hijo se encuentra ahora en la Luna a bordo del «Aguila», los señores Armstrong han tomado parte en los servicios religiosos en la iglesia unida de San Pablo, de Wapakoneta, Ohio. Los servicios religiosos de todas las iglesias de esta población de 7.200 habitantes donde hace 38 años nació el primer hombre que pondrá sus pies en la Luna, han sido dedicados hoy a la misión «Apolo XI» y se han rezado oraciones por el feliz regreso a Tierra de Armstrong, Aldrin y Collins. (Efe.)

HABLA NIXON
WASHINGTON, 20.— El Presidente norteamericano Richard Nixon, que hablará por teléfono con los astronautas cuando realicen su paseo lunar, ha dicho que su éxito «permanecerá a través de los siglos como uno de los supremos de la experiencia humana y de un profundo significado para la generaciones venideras». (Efe.)

EN ALEMANIA
BONN, 20.— Un silencio profundo en las desiertas calles de las ciudades alemanas y el resplandor de las pantallas azules de los televisores de las casas particulares y en los cafés y bares, donde el público se apiñaba atento a la noticia del siglo, tales han sido los primeros síntomas de la reacción alemana al alunizaje de Aldrin y Armstrong. (Efe.)

MI NAMA SE LLAMA VIGNARA SA

ES LA CAMPEONA DE LAS PONEBRAS

ESPECIAL DE INFORMACION A LA

VIGNARA SA

IL GUERDE 4 TEL. 235004 GRANADA

LA PONEBRAS QUE HA BAIDADO LAS RECORDS DE PRODUCCION

PONEBRAS AMERICANA QUE ELEVARA NOTA ELEMENTE EL MOVIMIENTO DE SU GRANADA

SOLICITE INFORMACION AL

VIGNARA SA

IL GUERDE 4 TEL. 235004 GRANADA